

INFORME
SOBRE LA COLABORACIÓN CON LA EDITORIAL SM

María Concepción Hernández García
ACADEMIA PUERTORRIQUEÑA DE LA LENGUA ESPAÑOLA

16 de noviembre de 2023

Me es grato presentar, en apretada síntesis, la larga y productiva trayectoria de colaboración de la Academia Puertorriqueña de la Lengua España con la Editorial SM, empresa que publica una buena parte de los libros de texto utilizados en el sistema de educación de la Isla. Esta colaboración se enmarca dentro del objetivo de nuestra institución de preservar el vernáculo, contribuyendo, de forma concreta y efectiva, a la adquisición de la lengua materna en el proceso de escolarización de niños y adolescentes, así como a satisfacer la curiosidad e inquietud de los hablantes, en general, acerca de su vernáculo.

La colaboración de la ACAPLE y de SM ha sido prolongada y fructífera. Para seguir un orden cronológico, hay que remontarse al año 2008, cuando la Editorial SM publicó dos diccionarios escolares (y una edición revisada y actualizada en el 2013), obra realizada bajo la dirección de doña Amparo Morales, académica de número de este cuerpo, titulados respectivamente *Diccionario didáctico avanzado del español*, para escolares de nivel secundario, y *Diccionario Didáctico Básico del Español*, para escolares del nivel elemental. También SM fue la editorial que publicó, en el 2009, el *Diccionario de anglicismos actuales*, de la citada académica doña Amparo Morales.

De igual manera, hay que resaltar la colaboración de estas dos entidades en el ámbito de la divulgación. Así, en el año 2011, SM publicó, también con el sello de la ACAPLE, dos obras, que contaron con muy buena aceptación del público, principalmente entre docentes y estudiantes, por cuanto hacen más accesible y facilitan la comprensión de los nuevos contenidos relativos a la ortografía y gramática del español. A la académica doña Amparo Morales, se debe el libro titulado *Ortografía del español*, en el que se recogen los cambios más significativos de la *Nueva Ortografía*. Lo propio se hizo con la *Nueva gramática de la lengua española* cuando la ACAPLE publicó en SM la *Gramática actual del español*, cuya autoría es de la citada académica doña Amparo Morales y de don José Luis Vega, director de este cuerpo.

Ahora bien, sin duda, en el ámbito educativo, la colaboración ha sido más prolongada y continua. Si bien la asesoría de la ACAPLE en la configuración de los libros de texto de Español se remonta al año 2008, fue en el 2010 cuando la editorial SM publicó la primera serie de libros de texto de Español ya con el sello de la ACAPLE. Se trata de la serie *Ser y Saber Español*, para escuela primaria (de kinder a sexto grado), seguida de la parte correspondiente al nivel secundario, publicada en 2012, con la dirección y asesoría de doña Amparo Morales.

En el año 2014, vio la luz la segunda serie publicada por SM, también con el sello y asesoría de la ACAPLE, con el título, *Aprender Juntos Español (K-6)*; dos años más tarde, en el 2016, se publicó *Aprender Juntos Español 7-12*. Esta serie salió acompañada de unos cuadernos de adquisición de vocabulario.

En el año 2019, con la asesoría de varias académicas, nuestra secretaria, doña María Inés Castro, doña Maia

Sherwood, doña Rebecca Arana y doña María Concepción Hernández, SM lanzó al mercado, una serie renovada bajo el nombre *Savia*, con libros de texto y recursos didácticos para la enseñanza y aprendizaje del español en todos los niveles. Los de nivel preescolar (a cargo de una colaboradora habitual de la ACAPLE, la Dra. Brenda Corchado), y los libros correspondientes a los grados de primaria y secundaria con la asesoría de las mencionadas académicas.

Este año de 2023, ha visto la luz *Revuela*, la última serie de libros de texto de Español de SM, con contenidos y vocabulario revisados y actualizados, y con la asesoría lingüística de las mismas personas, la Dra. Brenda Corchado (K-1) y las académicas doña María Inés Castro y María Concepción Hernández.

Para finalizar, resta decir que actualmente, la ACAPLE sigue colaborando en la puesta a punto de la serie *Revuela Español*, de nivel secundario, con la asesoría de las mismas académicas.